

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

感谢您购买本款西铁城手表。

使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。阅读完手册后，请妥善保存以便随后参阅。

请确保访问西铁城网站 <http://www.citizenwatch-global.com/>。在网站上您可以了解到各种信息，如电子版设置指南，常见问题的解答，Eco-Drive 重新充电的信息以及更多内容。

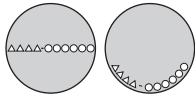
### 查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）

表壳编号中前 4 位数字表示手表机芯编号。

在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。



## 安全预防注意事项—重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册（特别是第 3 页，第 4 页，以及第 58 页到第 71 页），了解以下符号的含义：

■ 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：



 <b>危险</b>	极有可能造成死亡或严重伤害
 <b>警告</b>	可能造成严重伤害或死亡
 <b>注意</b>	可能造成轻微或中度伤害或损害

■ 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。



## 关于高度测量

本表并不是专用的高度测量设备，未经任何权威机构或规范标准认证。手表指示的高度仅能用作参考。

 <b>警告</b>	<p>切勿在以下情况下使用本表的高度测量功能：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 当所需的动作或情况判定涉及到风险时。</li><li>• 当高度急剧变化，如跳伞或悬挂式滑翔时。</li><li>• 当在水下佩戴手表时，如赤身潜水。</li><li>• 当情况需要特别处理时。</li></ul>
 <b>注意</b>	<p>在以下情况下高度可能测量得不准确：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 当气温急剧变化时。</li><li>• 当气压随天气状况的变化而大幅度变化时。</li><li>• 当在气压保持恒定的特定环境中（如飞机内）使用该功能时。</li></ul>

### ■关于罗盘

本表并不是专用的罗盘仪，未经任何权威机构或规范标准认证。手表指示的罗盘方向仅能用作参考。

 <b>警告</b>	切勿在以下情况下使用本表的罗盘功能： <ul style="list-style-type: none"><li>• 当极具风险的导航或其他活动中需要精确的方向指示时。</li></ul>
 <b>注意</b>	在以下情况下罗盘方向可能测量得不准确： <ul style="list-style-type: none"><li>• 当手表未保持水平时。</li><li>• 当周围的磁场受到干扰时。</li><li>• 当气温急剧变化时。</li><li>• 当手表被钢筋混凝土墙壁或其他铁制物体包围时。</li><li>• 当附近有电缆，电气列车或电子产品时。</li></ul>

### ■存放手表时

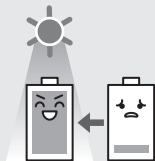
存放本表时请避开强磁性的位置或物体。

## 使用本表前

拆开包装后，请务必在使用手表前完成下列事项：

### • 检查手表的剩余电量 → 请参阅第 16 页

为了确保最佳性能，请务必在使用前将手表充满电。关于充电步骤和频率，请参阅第 12 页到第 15 页。



本表有一个充电电池，让表盘受到光线的照射即可充电。

让表盘定期直接接受阳光照射以进行手表充电。  
有关充电的详情，请参阅第 12 页到第 17 页。

### ■ 表带调节

建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。  
请联络最近的西铁城指定维修网点。

### ■ 保护贴膜

请确保将手表上的保护贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹和/或金属部件被腐蚀。





### ■ 如何使用专用的柄头/按钮

某些型号配备了可以防止误操作的专用的柄头和/或按钮。

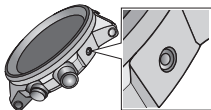


## 螺旋式柄头/按钮

调整手表前请先为柄头/按钮解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式柄头	 <p>逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。</p>	 <p>将柄头轻轻推入表壳，并且沿顺时针方向旋转，请务必将柄头锁紧。</p>
螺旋式按钮	 <p>逆时针方向旋转按钮，直到不能旋转为止。</p>	 <p>顺时针方向旋转按钮直到锁紧。</p>

## 凹钮



用没有沾上污垢的尖头物体，如木制牙签按下按钮。

- 金属物体可能会导致按钮不慎被刮花。

## 功能



### 高度测量

通过用传感器测量气压的方式来指示高度



### 罗盘功能

通过用内置磁力传感器测量地磁的方式来指示罗盘方向



### Eco-Drive

无需更换电池。本表以光源作为能源驱动。

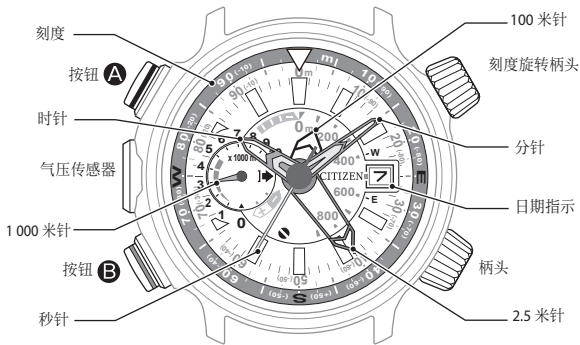
- “Eco-Drive” 是西铁城的原创技术。

## 目录

部件识别（当测量高度时） .....	10
部件识别（当使用罗盘时） .....	11
为手表充电 .....	12
检查手表当前的剩余电量 .....	16
测量高度 .....	18
使用罗盘 .....	24

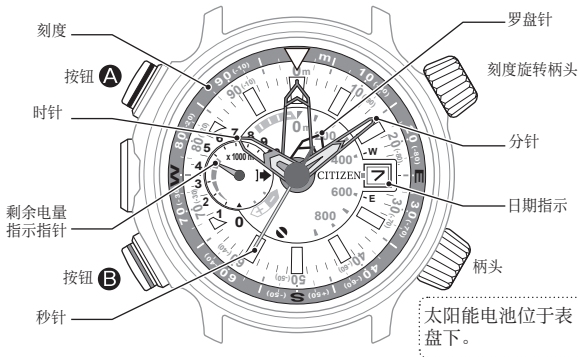
设置时间.....	26	故障排除.....	50
调整日历.....	27	Eco-Drive 手表使用的注意 事项.....	58
校准高度指示 .....	28	防水功能.....	62
校准罗盘指示 .....	32	注意事项.....	65
检查并修正基准位置...44		信息.....	72
使用刻度.....	48	规格.....	76

## 部件识别（当测量高度时）



- 某些型号未配备刻度和刻度旋转柄头。

## 部件识别（当使用罗盘时）



• 本说明手册中的图解可能与您手表的实际外观不同。

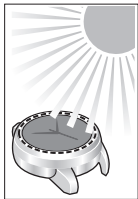
## 为手表充电

本表有一个充电电池，让表盘接受光照，如直接接受阳光或者荧光灯的照射即可充电（关于充电指南，请参阅第 14 页和第 15 页）。

取下手表后，放置时请让表盘朝向亮光处，如窗户附近。

为了确保最佳性能，请注意下列各项：

- 每月至少一次让手表直接接受阳光照射 5 或 6 小时。
- 避免将手表长时间放置在暗处。



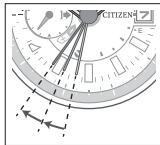
### 注意

- 切勿在高温下（约 60°C 或更高）为手表充电。
- 如果衣服的长袖经常遮住手表，则手表可能需要再另外充电才能确保持续运行。请参阅第 14 页和第 15 页。

## ■ 手表电量不足时（电量不足警告功能）

手表的剩余电量不足时，秒针会每两秒走动一次。这就是电量不足警告功能。如第 14 页和第 15 页所述，请确保为手表充满电。

- 手表充满电后，秒针将正常走动。
- 如果出现电量不足警告之后超过 4 天没有为手表充电，手表将会耗尽电量而停止运转。



### 注意

- 出现电量不足警告后，手表仍会指示当前时间和日期。但是手表的测量功能将不能使用。

### 不同环境下所需的充电时间

下表列举在不同照度的环境下大约所需的充电时间。此表仅供参考。

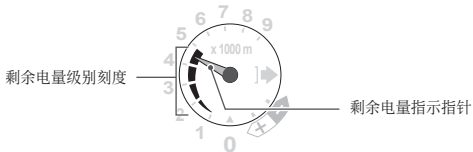
环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		运行一天	从电池电量耗尽 到手表正常运行	从电池电量耗 尽到完全充满
室外 (晴天)	100 000	3 分钟	2 小时	35 小时
室外 (阴天)	10 000	12 分钟	3.5 小时	90 小时
荧光灯 (30 W) 下 20 厘米	3 000	40 分钟	8 小时	290 小时
室内照明	500	4 小时	50 小时	-



- 想要为手表充电，建议让表盘直接接受阳光照射。每天让表盘在室外直接接受阳光照射一小段时间即可达到最佳的充电状态。
- 手表充满电后，在不另外充电的情况下可运转约 11 个月。





## 检查手表当前的剩余电量

### 剩余电量指示（左侧子表盘上的剩余电量指示指针）



- 在高度测量（第 18 页）或高度校准（第 28 页）过程中，手表不指示剩余电量。

## 手表剩余电量的级别

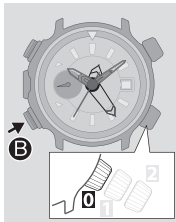
级别	3	2	1	0
级别指示				
大致的续航时间	340 - 280 天	280 - 180 天	180 - 4 天	4 天或更少
级别指示的含义	剩余电量足以维持各种功能的运行。		剩余电量在变少。	剩余电量不足以维持正常运行。
	可以正常使用。		请立即充电。	

当手表剩余电量的级别为“0”时，您无法使用测量功能。但是您可以查看当前时间。

经常使用测量功能会使续航时间变短。

# 测量高度

- 测量结果仅能用作参考。
- 需要进行高精度测量时，请使商用的专业装置。
- 测量前请确认手表剩余电量的级别为“2”或更高，柄头在位置“0”。



## 1 按下按钮 **B**。

手表指示高度。

- 可能需要稍等片刻才会指示高度。请稍等，直到指针停止走动。
- 如果在手表指示高度时您按下按钮 **A**，100 米针会暂时指示罗盘方向（→ 第 24 页）。  
按下按钮 **A** 返回高度指示。

## 2 完成高度测量后，请按下按钮 **B** 关闭该功能。

## 关于高度测量

本表在测量的前 5 分钟会持续测量高度。之后在长达 12 小时内，手表会每 3 分钟测量一次。

## 如何读取高度指示

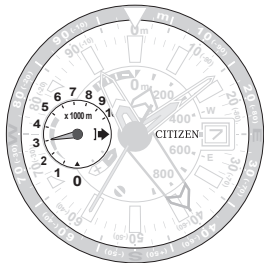
高度由 3 根指针指示，即 1 000 米，100 米和 2.5 米针。

### 1 000 米针指示

指示范围：1 000 米到 10 000 米

当测量的高度低于 1 000 米时，指针会指向“0”。

右侧示例中，测量的高度指示为 3 000 米级别。



## 测量高度

### 如何读取高度指示 (续)

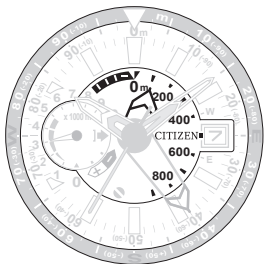
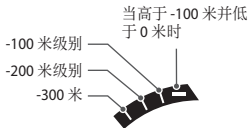
#### 100 米针指示

指示范围：-300 米到 900 米

当测量的高度在 0 米到 100 米之间时，指针会指向“0”。

右侧示例中，测量的高度指示为 100 米级别。

#### 当测量的高度低于 0 米时



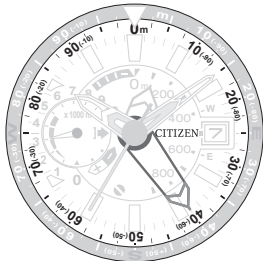
## 2.5 米针指示

指示范围：-97.5 米到 97.5 米

当测量的高度低于 0 米时，100 米针指向负值指示。此时，请使用括号内的数值来读取 2.5 米针。

右侧示例中，测量高度的最后 2 位数指示为“40 米”或“-60 米”。

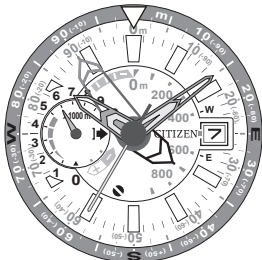
- 当测量的高度在 6 000 米以上时，会以 5.0 米的高度为单位进行指示。
- 当手表有刻度时，如果将刻度上的  $\nabla$  标记设置到 2.5 米针指向的位置，则更容易在下一次高度测量时确定高度差。



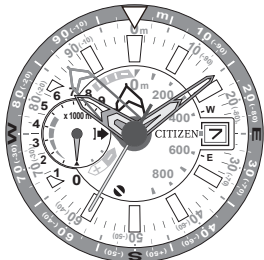
## 测量高度

### 如何读取高度指示 (续)

#### 指示示例



测量的高度：6790.0 米



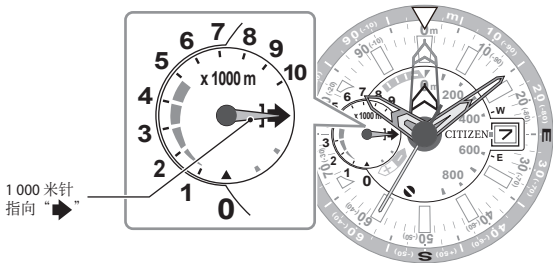
测量的高度：-12.5 米



## 当测量的高度超出了指示范围时

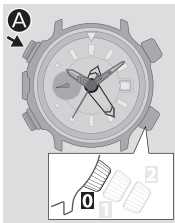
指示范围：-300 米到 10 000 米

当手表无法指示测量的高度时，1 000 米针会指向“➡”（3 点钟位置），然后停止不动。



## 使用罗盘

- 罗盘方向结果仅能用作参考。
- 需要进行高精度测量时，请使商用的专业装置。
- 测量前请确认手表剩余电量的级别为“2”或更高，柄头在位置“0”。



### 1 让手表的表盘保持水平状态，按下按钮 **A**。

罗盘功能开始。

- 可能需要稍等片刻才会指示罗盘方向。请稍等，直到指针停止走动。
- 尽量让手表保持水平静止的状态，直到罗盘方向功能完成。

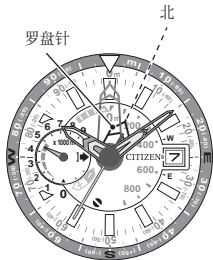


## 2 完成测量后，请按下按钮 **A** 关闭该功能。

- 若不按下按钮，罗盘指示会在 30 秒内结束。

### 如何读取罗盘指示

罗盘针指向北。



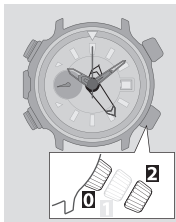
如果附近存在会产生强磁场的物体，则罗盘方向结果可能会变得极不准确。

使用罗盘前请确认已避开以下物体或位置。

- 高压电线，铁路高架线或机场
- 汽车或电气列车内
- 移动电话，电气设备或办公设备
- 磁铁

建议经常校准(→ 第 32 页)以获得更精确的罗盘方向。

## 设置时间



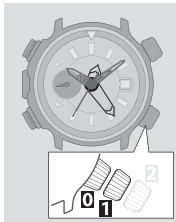
- 1 当秒针指向0秒时，拉出柄头到位置**2**。
- 2 旋转柄头来设置时间。
  - 请注意时间设置为 AM 或 PM。
  - 当设置的时间超过 PM10:00 时，日期指示就会更新。逆时针旋转柄头不会将日期指示拨回。
- 3 根据可靠的时间信号源将柄头推入到位置**0**完成步骤。

## 调整日历

必须在三月，五月，七月，十月和十二月的第一天修正日期。

- 切勿在以下时间段设置日期，因为在此期间日期指示正在变更。否则，日期指示可能错误变更。

时间段：从 PM10:00 到 AM0:00 (12:00AM)



- 1 拉出柄头到位置**1**。
- 2 顺时针旋转柄头来设置日期。
- 3 推入柄头到位置**0**完成步骤。

# 校准高度指示

## ■ 关于高度指示

本表使用专用的传感器测量气压，并采用民用飞机高度测量所用的标准大气模型（由 ICAO（国际民间航空组织）设置）来计算高度。

标准大气模型设置了一个理论的大气环境，说明压力，温度，密度和粘度随高度的变化会如何改变。

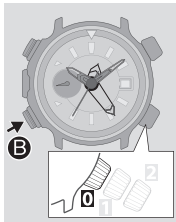
因此，当天气急剧变化，如攀岩时，预期的高度可能会与实际大相径庭。

您可以通过输入已知的高度来校准高度指示。

- 您可以在  $\pm 1\,000$  米的范围内对当前测量的高度进行数值校准。

## 校准高度指示

当您通过地图，标识或其他来源获知实际的高度时，您可以修正手表测量的高度，以备日后测量时使用。



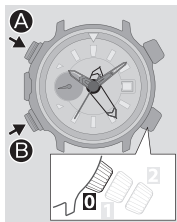
### 1 按下按钮 **B**。

手表指示测量的高度。



- 可能需要稍等片刻才会指示高度。请稍等，直到指针停止走动。

### 2 按住按钮 **B** 3 秒以上。

1 000 米针指向“+”，此时可以校准高度指示。



### 3 按下按钮 B 选择 + 或 -。

	当实际的高度高于测量的高度时请选择此项。
	当实际的高度低于测量的高度时请选择此项。

- 每按下一次按钮，“+”或“-”的选项会交替变更。
- 校准后请重复步骤 3 和 4 来控制高度值。



#### 4 按下按钮 **A** 将指示修正为实际的高度。

移动 100 米和 2.5 米针，让其指示大致的高度值。

- 按住按钮时指示会持续变更。

同时按下按钮 **A** 和按钮 **B**，复位校准值。

#### 5 按住按钮 **B** 3 秒以上。

修正的高度被设置为当前高度，并且指针返回至已测量的高度指示。

- 修正的高度被设置为当前高度，如果 1 分钟内未进行任何操作，则指针返回至已测量的高度指示。

#### 6 按下按钮 **B** 完成步骤。

# 校准罗盘指示

## ■ 关于罗盘指示

本表用内置的磁力传感器直接测量地磁，将其用于罗盘指示。

如果附近存在磁铁或者会发出强电磁波的物体，那么地磁测量很容易受到环境状况的影响。

此外，一般来说，罗盘指向的北（磁北）与地图上的北（真北）不同。您可以通过手表的校准和调整，经罗盘功能来确定真北。

您可以用 2 种方法来校准本表的罗盘：2 点修正（第 34 页）和偏角修正（第 40 页）。

请注意，正如使用普通的罗盘一样，如果附近存在会产生强磁场的物体，切勿查找罗盘方向。

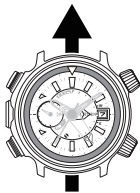
校准罗盘时也请避开上述环境。

## 关于2点修正

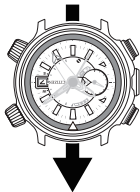
2点修正可以根据周围的环境来调整手表的状态。

当温度急剧变化或手表本身可能已被磁化时请使用这种方法。  
在使用罗盘前使用2点修正更为有效。

第一点修正



第二点修正  
(180° 旋转手表)

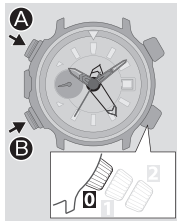


## 校准罗盘指示

### ■ 执行 2 点修正

执行 2 点修正时，请务必让手表保持水平，同时 180° 旋转手表。开始修正前请特别注意周围的状况。

开始修正前请确认附近没有强磁性的物体（电气设备，磁铁等）。



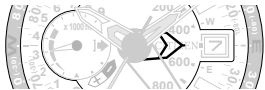
#### 1 按下按钮 A。

罗盘功能开始。

- 可能需要稍等片刻才会指示罗盘方向。请稍等，直到指针停止走动。

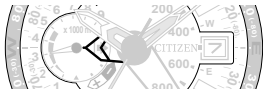
## 2 按住按钮 **A** 3 秒以上。

罗盘针指向 3 点钟位置。

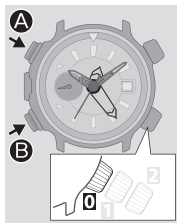


## 3 按下按钮 **B**。

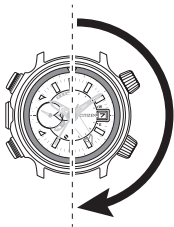
第一个周围环境数据被储存，罗盘针旋转 180°，然后指向 9 点钟位置。



## 校准罗盘指示



4 180° 旋转手表。



## 5 按下按钮 **B**。

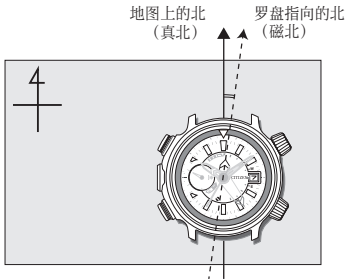
第二个周围环境数据被储存，罗盘针指向 12 点钟位置。2 点修正完成，罗盘功能开始。

- 如果罗盘针返回 3 点钟位置，请从步骤 3 开始再重新尝试。
- 按住按钮 **A** 3 秒以上可取消修正。若取消了修正，则不会执行任何修正，因此上一次的修正结果仍然有效。
- 完成步骤 5 前，同时按下按钮 **A** 和按钮 **B** 可复位 2 点修正和偏角修正的值，手表会返回罗盘功能。

## 6 按下按钮 **A** 完成步骤。

### 关于偏角修正

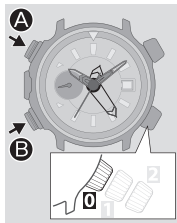
由于地球作为天体的物理特性，磁北与地图上指示的真北并不相同。这种差异称为“偏角”。偏角因位置而异。





偏角修正是一种调整手表罗盘的修正方法，可在手表上预先设置您想要查找罗盘方向的位置的偏角值，从而让手表的罗盘指示地图上的真北。  
在本表上，东西向  $0^{\circ}$  到  $59^{\circ}$  的偏角可以  $1^{\circ}$  为单位进行设置。  
您可以使用政府或其他机构发布的地磁勘测结果。

### ■ 执行偏角修正



#### 1 按下按钮 **A**。

罗盘功能开始。

- 可能需要稍等片刻才会指示罗盘方向。请稍等，直到指针停止走动。

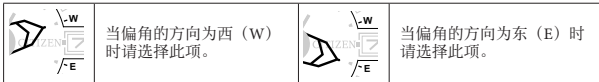
#### 2 按住按钮 **A** 3 秒以上。

罗盘针指向 3 点钟位置。

#### 3 按下按钮 **B** 3 秒以上。

罗盘针指向偏角的方向（东或西），2.5 米针通过指向第二个刻度标记来显示偏角的度数。

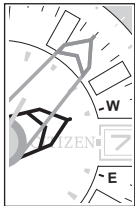
#### 4 按下按钮 **B** 选择东或西。



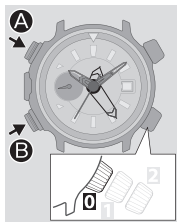
- 每按下一次按钮，“E”和“W”的选项会交替变更。

#### 5 按下按钮 **A** 设置偏角的度数。

- 例如，东京的偏角为“7° W”，因此请如右图所示进行设置。
- 按住按钮时指示会持续变更。
- 完成步骤 5 前，同时按下按钮 **A** 和按钮 **B** 可复位 2 点修正和偏角修正的值，手表返回罗盘指示。



## 校准罗盘指示



### 6 按住按钮 **B** 3 秒以上。

偏角修正完成，罗盘功能开始。

- 可能需要稍等片刻才会指示罗盘方向。请稍等，直到指针停止走动。

### 7 按下按钮 **A** 完成步骤。

## ■ 关于偏角修正和2点修正

2点修正无疑是检测地磁的一种方法，而偏角修正是修正地磁本身偏角的一种方法。正确执行两种方法可让手表的罗盘功能更加准确。

## 检查并修正基准位置

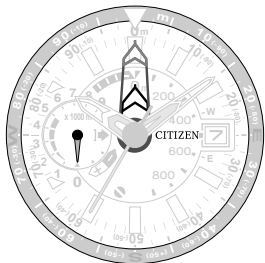
即使在校准后高度或罗盘指示仍不正确，请检查基准位置是否正确。

### 何为基准位置？

指针以该位置作为基准，指示高度和罗盘方向。

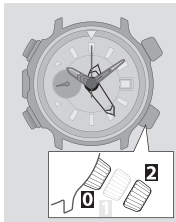
- 1 000 米针的基准位置：6:00
- 100 米针（罗盘针）的基准位置：12:00
- 2.5 米针的基准位置：12:00
- 时针，分针和秒针没有基准位置。

正确的基准位置



## 检查基准位置

检查 1 000 米针，100 米针（罗盘针）和 2.5 米针的基准位置是否正确。



### 1 停止高度测量或罗盘功能并检查手表的剩余电量指示。

- 如果手表的剩余电量低于“2”，请为手表充电。

### 2 拉出柄头到位置**2**。

指针会移到其基准位置。

### 3 检查基准位置。

参考上一页的图示来检查指针的基准位置。

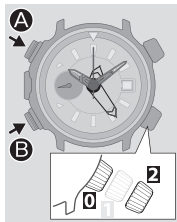
如果有任何基准位置不正确，请按照第 46 页的步骤 3 以及后续指示进行修正。

### 4 推入柄头到位置**0**完成步骤。

### 修正基准位置

修正指针和指示，让其显示正确的基准位置。

- 完成基准位置的修正后再调整时间。



#### 1 停止高度测量或罗盘功能并检查手表的剩余电量指示。

- 如果手表的剩余电量低于“2”，请为手表充电。

#### 2 拉出柄头到位置 2。

指针会移到其基准位置。

#### 3 按住按钮 B 2 秒以上。

此时可以调整 100 米针（罗盘针）的基准位置。

- 当其他指针被调整时，100 米针（罗盘针）和 2.5 米针会左移。



#### 4 按下按钮 **A**。

每按下一次按钮，指针就会走动 1 格。

- 按住按钮时指针会持续走动。

#### 5 按下按钮 **B** 变更想要修正的指针。

每按下一次按钮，目标指针就会轻微摆动，表示可以调整该指针。

- 目标指针按以下顺序变更：100 米针（罗盘针）→ 2.5 米针 → 1 000 米针 →（返回开始处）

#### 6 重复步骤 4 和 5 修正所有指针的基准位置。

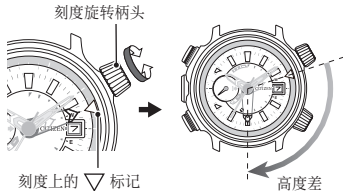
#### 7 推入柄头到位置 **0** 完成步骤。

## 使用刻度

- 完成基准位置的修正后再调整时间。

### ■ 测量高度差

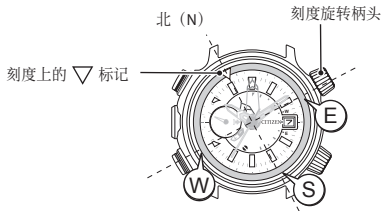
通过将刻度上的 ▽ 标记设置到 2.5 米针的当前位置，您可以查看高度差。  
想要移动刻度，请旋转刻度旋转柄头。



刻度以 2.5 米为单位，显示 -97.5 米到 97.5 米范围的高度差。

## 查看方位

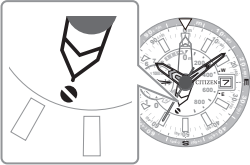
通过将刻度上的 ▽ 标记设置到罗盘针的当前位置，您可以查看除北方以外的其他方位。想要移动刻度，请旋转刻度旋转柄头。


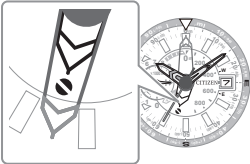


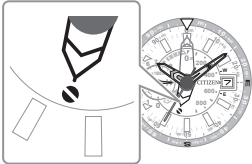
- 使用刻度后请将刻度上的 ▽ 标记设置到 12 点钟位置。

## 故障排除

手表发生异常现象时，请参阅以下各项进行调整操作。

现象	解决方法	页码
<p>无法测量罗盘方向</p> <p>一根指针指向“N”并静止不动。</p>  <p>The diagram shows a stylized compass needle pointing towards a North symbol (a circle with a diagonal line). To the right is a partial view of a Citizen watch face, showing the compass function dial with 'N', 'E', 'S', and 'W' markings and a needle pointing to 'N'.</p>	<p>传感器检测到异常的磁力。 请在磁力正常的地方再重新尝试。</p> <p>如果按照解决方法仍不能解决问题，请联络最近的西铁城指定维修网点。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>按下任意一个按钮返回时间指示。</li></ul>	<p>24</p>

现象	解决方法	页码
<p>无法执行高度测量或罗盘功能</p> <p>两根指针指向“”并静止不动。</p> 	<p>测量系统发生了故障。 请联络最近的西铁城指定维修网点。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>按下任意一个按钮返回时间指示。</li> </ul>	-

现象	解决方法	页码
<p data-bbox="113 180 404 217">无法执行 2 点修正</p> <p data-bbox="128 238 582 275">一根指针指向“⦿”并静止不动。</p>  <p>The diagram on the left shows a stylized watch face with a hand pointing to a circle containing a diagonal line. The photograph on the right shows a real Citizen watch face with a hand pointing to a similar symbol.</p>	<p data-bbox="637 234 1042 304">罗盘针的 2 点修正没有正确完成。</p> <p data-bbox="637 308 1025 341">从头开始重新执行 2 点修正。</p> <ul data-bbox="637 346 1077 453" style="list-style-type: none"><li>• 按下任意一个按钮返回时间指示。如果 30 秒内未进行任何操作，手表会返回时间指示。</li></ul>	<p data-bbox="1182 455 1228 493">34</p>

现象	解决方法	页码
<b>指针走动异常</b>		
指针未按预期的方向走动。	停止高度测量或罗盘功能。	<b>18, 24</b>
高度指示不正确。	检查并修正基准位置。	<b>44</b>
	执行高度校准。	<b>28</b>
罗盘指示不正确。	检查并修正基准位置。	<b>44</b>
	执行罗盘校准。	<b>32</b>

## 故障排除

现象	解决方法	页码
指针走动异常（续）		
秒针每两秒走动一次。	为手表充电。	12
秒针不走动。	推入柄头到位置 <b>0</b> 。	-
	需要让手表直接接受阳光照射约 1 小时为手表充电。	12
无法检查手表的剩余电量。	推入柄头到位置 <b>0</b> 。	-
	停止高度测量。	18
	停止高度校准。	28
	停止罗盘校准。	32



现象	解决方法	页码
日历不正确		
日期指示不正确。	调整日历。	27

## 故障排除

您可以将手表复位到初始状态（全复位）。  
当您复位手表时，以下数值会返回到初始状态。

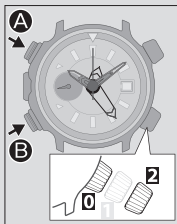
- 高度测量的校准值
- 2 点修正的修正值
- 偏角修正的修正值

请确保在全复位后执行以下操作。

### **1. 修正基准位置。**

全复位后，手表处于基准位置调整模式。请参阅第 46 页的步骤 3 以及后续指示。

### **2. 调整时间和日历（修正基准位置后）。**



**1 停止高度测量或罗盘功能并检查手表的剩余电量指示。**

- 如果手表的剩余电量低于“2”，请为手表充电。

**2 拉出柄头到位置 2。**

1 000 米针，100 米针（罗盘针）和 2.5 米针移到其当前基准位置。请在所有指针都停止后再执行任何操作。

**3 同时按住按钮 A 和按钮 B 4 秒以上。**

您一松开按钮，指针就会轻微摆动，表示复位已经完成。

## Eco-Drive 手表使用的注意事项

### <务必给手表定期充电>

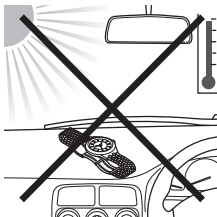
- 为了确保最佳性能，手表应保持充满电的状态。
- 长袖可能会妨碍光线照射到手表上。这可能导致手表无法补充电量。此时，需要再为手表另行充电。
- 当您取下手表时，请将其放在明亮的地方以确保最佳性能。

## ⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（60 °C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
  - \* 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



## Eco-Drive 手表使用的注意事项

---

### <充电电池的更换>

- 本表使用的是专用的充电电池，因此不需要定期更换。但经过多年的使用后，由于内部部件的磨损和润滑油质量的退化，充电电池的电量消耗会变大。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。为了确保最佳性能，建议每 2-3 年将手表送去检查，保证手表运行正常以及状况良好。

### **警告** 充电电池的处理

- 切勿随意取出电池。  
若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。  
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

## **警告** 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。  
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其他电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。  
这会伤及手表和人体。  
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

## 防水功能

### 警告 防水功能

- 参阅表盘和/或表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1 bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ×× bar 也会以 W. R. ×× bar 显示。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
不防水	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST	防水功能达 3 个大气压
日常使用加强防水功能手表	W. R. 5 bar	防水功能达 5 个大气压
	W. R. 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个大气压



## 遇水情况下的使用



轻度接触水（洗脸，下雨等）



游泳和一般的清洗工作



赤身潜水，水上运动



戴空气罐潜水



手表弄湿时操作柄头或按钮

不可以

不可以

不可以

不可以

不可以

可以

不可以

不可以

不可以

不可以

可以

可以

不可以

不可以

不可以

可以

可以

可以

不可以

不可以

## 防水功能

---

- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

## 注意事项

### ⚠ 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请取下手表。

### 注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络经销商或客户服务中心进行检查或维修。
- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中，用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

## ⚠ 注意 佩戴手表时

### <表带>

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，随着时间的累积，皮革表带将会被磨损，变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料，漂白剂，酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

### ⚠ 注意 佩戴手表时（续）

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。  
请联络最近的西铁城指定维修网点。

### <温度>

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

### <磁性>

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力。若本表遇到外部强力磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。  
切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

### <强烈撞击>

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障和/或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

### <静电>

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

### <化学物质，腐蚀性气体和水银>

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

### <保护贴膜>

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹和/或金属部件被腐蚀。

### **注意** 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表链与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表链出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带，合成橡胶表带（聚氨酯）或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。



## 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属，塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请用肥皂和柔软的牙刷清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

### <当手表上涂有发光涂料时>

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

# 信息

## 高度计的基本信息

可测范围	-300 到 10 000 米	确保精度的 温度范围	-20 °C 到 40 °C
用于指示的 单位	低于 6 000 米: 2.5 米 6 000 米或更高: 5.0 米	保证精度	± ([与执行了高度校准的 校准点之间的高度差] x 2% +15) 米

- 高度修正后若温度恒定，那么精度得以保证。
- 保证精度是与高度校准点之间高度差的精度，不是测量的高度与实际高度之间差异的精度。  
例如：在校准了 500 米高度的情况下，700 米高度的误差范围可这样计算  
即  $(700 - 500) \times 2\% + 15 = 19$ ，从而得出保证精度为  $\pm 19$  米，误差范围为 681 米到 719 米。

## 各个高度的保证精度和误差范围

表格显示了各个高度的保证精度和误差范围，这些数据是在校准了 0 米高度并将其作为参考的情况下所得。

高度 (米)	保证精度 (米)	误差范围 (米)
-100	$\pm 17$	-117 到 -83
0	$\pm 15$	-15 到 15
100	$\pm 17$	83 到 117
1 000	$\pm 35$	965 到 1 035
5 000	$\pm 115$	4 885 到 5 115
10 000	$\pm 215$	9 785 到 10 215

### 罗盘的基本信息

确保精度的温度范围	-20 °C 到 40 °C
保证精度	± 10°

- 2 点修正后若温度恒定，那么精度得以保证。

### 关于可能难以使用罗盘的区域

在下页条纹图案区域内，由于地磁场的特性，手表的罗盘精度可能无法保证。使用手表的罗盘功能时，请确认区域。

## 条纹图案区域



# 规格

型号	J280	类型	指针式光动能手表
走时精度	平均月差：在 +5°C 到 +35°C 的正常温度下佩戴时，月差 ±15 秒		
使用温度范围	-20 °C 到 +60 °C		
显示功能	<ul style="list-style-type: none"><li>• 时间：小时，分钟，秒</li><li>• 日历：日期</li><li>• 手表的剩余电量：4 个级别</li></ul>		
完全充电后最长运转时间	<ul style="list-style-type: none"><li>• 手表充满电后，在不另外充电的情况下的运行时间：约 11 个月</li><li>• 发出电量不足警告到手表停走的运行时间：约 4 天</li></ul>		
电池	充电电池（钮扣型锂电池），1 块		

**其他功能**

- 利用光发电的功能
- 剩余电量指示（四个级别）
- 过度充电保护功能
- 电量不足警告功能（两秒间隔移动）
- 高度指示功能
- 高度校准功能
- 罗盘指示功能
- 罗盘校准功能
- 用于高度/罗盘指示指针的基准位置检查和调整功能

规格和本手册的内容可能随时变动，恕不另行通知。

CE



Model No.BN4 \*

Cal.J280

CTZ-B8173